



PROGRAMA DA DISCIPLINA LÍNGUA ESPANHOLA I

• DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

Curso: Letras Português e Espanhol
Componente Curricular: Estudos da Língua Espanhola I
Fase: 1ª fase
Ano/Semestre: 2010/2
Numero de Créditos: 5
Carga horária - Hora Aula: 90
Carga horária - Hora Relógio: 72
Professor: Maria José Laiño
Horário de atendimento: toda 5ª feira – das 17h às 19h

• OBJETIVO GERAL DO CURSO

Formar professores críticos e éticos, com sólido conhecimento teórico-metodológico relativo à estrutura, ao funcionamento e às manifestações culturais da língua portuguesa e da língua espanhola, capacitando-os para uma atuação competente nos diferentes espaços educacionais e para o exercício da capacidade de criação e socialização do conhecimento na sua área de formação pela prática da pesquisa e pela inserção ativa no meio social em que atuam.

• EMENTA

Ênfase na compreensão oral e escrita: apoiada nos mais diversos gêneros discursivos orais e escritos que permitam o aluno compreender e produzir textos que contemplem práticas sociais da vida cotidiana e acadêmica. O leitor/ouvinte e o texto (escrito e oral) como prática social. Estudo introdutório sobre a língua espanhola: características fonéticas, gramaticais e sociolingüísticas da língua espanhola pertinentes aos gêneros discursivos trabalhados.

• JUSTIFICATIVA

Tendo em vista a futura profissão deste aluno, esta disciplina se torna importante como marco inicial dos estudos da língua espanhola, a qual será seu instrumento de trabalho. Esta disciplina está pensada para que o aluno conheça os vários gêneros textuais e, a partir de práticas, perceba as diferentes situações cotidianas. Esta disciplina contribui para o futuro professor de espanhol, a partir do momento em que lhe apresenta situações vivenciadas dia-a-dia. Tal domínio se torna fundamental para a formação de qualquer educador do idioma castelhano.

• OBJETIVOS

5.1 Geral

Adquirir conhecimento básico da língua e cultura hispanoamericana, dentro das quatro destrezas lingüísticas. Tal conhecimento servirá como ferramenta para se comunicarem em situações do cotidiano.

5.2 Objetivos de compreensão oral:

- compreender informações de conversas de um ou de vários interlocutores da vida cotidiana, captando informações relevantes e específicas;
- distinguir, minimamente, as variáveis lingüísticas;

5.3 Objetivos de Produção Oral:

- interagir em situações de vida cotidiana, levando em consideração a situação em que se encontra (formal e informal, gênero discursivo, etc)
- narrar experiências pessoais, apresentadas de forma clara e coerente;

5.4 Objetivos de Compreensão Escrita:

- compreender o objetivo comunicativo, ideias principais e específicas em textos que demonstrem a vida cotidiana;

- inferir o significado do léxico e das estruturas desconhecidas através do conhecimento prévio do tema e do contexto.

5.5 Objetivos de Produção Escrita:

- Produzir distintos gêneros textuais compatíveis com o conhecimento do aluno sobre diferentes temas. (cartas, folhetos, resumos, avisos, texto de opinião, etc.)
- Adequar os textos com o propósito comunicativo.

6. CRONOGRAMA E CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

Dia	Conteúdo
02/08	Apresentação da disciplina. Introdução ao alfabeto e sons.
04/08	Explicação e exercícios de tópicos gramaticais básicos.
09/08	Explicação e exercícios de tópicos gramaticais básicos. Interpretação de texto.
11/08	Noções de saudações e despedidas. Formas de tratamento.
16/08	Explicação e exercícios de tópicos gramaticais básicos – verbos regulares presente indicativo.
18/08	Explicação e exercícios de tópicos gramaticais básicos - verbos regulares presente indicativo.
23/08	Leitura do conto <i>Ladrón de sábado</i> de Gabriel García Márquez.
30/08	Confecção de história em quadrinho de MAITENA.
01/09	Confecção de diálogo de pessoas se conhecendo.
06/09	Discussão de texto lido anteriormente.
08/09	Leitura e discussão de texto em aula.
13/09	Explicação e exercícios de tópico gramatical.
15/09	Trabalho com tirinhas da Mafalda – vídeo e história em quadrinho.
20/09	Características psicológicas. Sinônimos e antônimos.
22/09	Discussão de texto lido anteriormente e confecção de resumo.
27/09	Leitura texto <i>Redes sociales: amigos en la red</i> .
29/09	Trabalho com o livro <i>Nos estamos poniendo viejos</i> .
04/10	Discussão de conto lido anteriormente e confecção de resumo.
06/10	Revisão para avaliação parcial I. Momento para sanar dúvidas trazidas pelos alunos.
11/10	Avaliação parcial I – compõe a NP1.
13/10	Correção conjunta da prova. Exercícios para incitar a oralidade.
18/10	Explicação e exercícios de tópico gramatical.
20/10	Explicação e exercícios de tópico gramatical, com compreensão oral.
25/10	Aula com tema escolhido pelos alunos.
27/10	Trabalho com conto.
01/11	Aula em aberto para possíveis contratempos.

03/1 1	Exercício de compreensão oral – DELE – <i>Diploma de español como lengua extranjera</i> .
08/1 1	Discussão de artigo lido anteriormente.
17/1 1	Discussão sobre o texto <i>Livro didático: o grande vilão?</i>
22/1 1	Aula em aberto para possíveis contratemplos.
24/1 1	Análise feita pelos grupos dos livros didáticos.
29/1 1	Análise feita pelos grupos dos livros didáticos – com preparação da aula.
30/1 1	Apresentação das aulas preparadas pelos grupos.
01/1 2	Apresentação das aulas preparadas pelos grupos.
06/1 2	Apresentação das aulas preparadas pelos grupos.
07/1 2	Trabalho com ferramenta audiovisual.
08/1 2	Revisão para avaliação para avaliação parcial II. Momento para sanar dúvidas trazidas pelos alunos.
12/1 2	Avaliação parcial II – compõe a NP2.
13/1 2	Apresentações PCC – compõe a NP2.
14/1 2	Apresentações PCC – compõe a NP2.
15/1 2	Finalização da disciplina. Apontar o avanço, pontos positivos e negativos.

7. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS (estratégias de ensino, equipamentos, entre outros)

Aulas dialogadas e expositivas, seminários, trabalhos individuais e em grupos, apresentação de trabalhos pelos alunos, assistência e audição de filmes, documentários, reportagens, entrevistas, conferências, etc.

8. AVALIAÇÃO DO PROCESSO ENSINO-APRENDIZAGEM

A avaliação será processual e contínua e expressará o resultado de instrumentos e critérios específicos, destacados a seguir:

- Acompanhamento do processo de ensino e aprendizagem a partir de provas e trabalhos no decorrer do semestre;
- Acompanhamento do desempenho da oralidade a partir de seminários e apresentações em geral;
- Acompanhamento do desempenho da compreensão oral a partir de insumos multimidiáticos (vídeos, filmes, textos, músicas, diálogos, etc.).
- Práticas de escrita e oralidade de acordo com o gênero textual, objetivo comunicativo e público alvo.
- Controle de leitura.
- Participação em aula.
- Frequência.
- A NP1 será formada por 3 notas: avaliação oral sobre apresentações de textos lidos nas outras disciplinas, trabalhos para casa e prova I sobre os temas que foram vistos até o momento.
- A NP2 será formada por 3 notas: avaliação oral: PCC, trabalhos para casa e prova II sobre os temas que foram vistos até o momento.

PCC - PRÁTICA COMO COMPONENTE CURRICULAR:

Haverá duas etapas para a prática:

A 1ª: A turma será dividida em grupos de 2 a 3 pessoas e cada grupo escolherá um país de fala hispânica. A partir dessa escolha deve-se pesquisar sobre esse país e escolher algum aspecto cultural mais interessante sobre este país. Escolhido o aspecto cultural, o grupo fará uma apresentação para o resto da turma.

A 2ª: A turma será dividida em grupos de 2 a 3 pessoas e para cada grupo será disponibilizado um livro didático de espanhol como língua estrangeira. Cada grupo irá escolher um tópico que lhe parece mais interessante. A partir daí o grupo irá preparar uma aula

para um público específico e aplicar as explicações e atividades da parte do livro didático que escolheu. Antes disso, o grupo avaliará de forma crítica o conteúdo do livro didático, refletindo se é a melhor forma de trabalhar o assunto para o seu público escolhido.

9. REFERÊNCIAS

Básica:

- LLORACH, Emilio Alarcos. **Gramática de la Lengua Española**. Madrid: Ed. Espasa Calpe, 1995.
- BON, Matte Francisco. **Gramática Comunicativa: de la lengua o de la Idea**. Tomo I e II. Madrid: Edelsa, 1995.
- BEAUGRANDE, R.A. e DRESSLER, W.U. **Introducción a la lingüística del texto**. Madrid: Ariel, 1997.
- MARIN, Marta. **Una gramática para todos**. Buenos Aires: Voz Activa, 2008.
- CASSANY, Daniel. **Describir el escribir**. Barcelona: Paidós, 2000.

Complementar:

- CASSANY, Daniel. **Tras las líneas**. Barcelona: Anagrama, 2006.
- CORACINI, Maria José R. F. **A celebração do outro: arquivo, memória e identidade. Línguas (materna e estrangeira), plurilingüismo e tradução**. Campinas, SP: Mercado das Letras, 2007.
- GONZÁLES, Marcos Blanca; VIGIL, Covadonga Llorente. **Los verbos españoles**. 3 ed. Salamanca: Colegio de España, 1999.
- HERMOSO, Alfredo Gonzales. **Conjugar es fácil**. Edelsa Grupo Didascalia, S. A. Madrid, 1996.
- MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para brasileiros**. 2 ed. São Paulo: Saraiva, 2000.
- PENNY, Ralph. **Variación y cambio en español**, versión esp. de Juan Sánchez Méndez (BRH, Estudios y Ensayos, 438) Madrid: Gredos, 2004.
- BRAIT, Beth. **Bakhtin, dialogismo e construção do sentido**. Campinas: Unicamp, 2005.